

BERICHT ÜBER DIE GEMEINDERATSSITZUNG

VOM 10. JULI 2025

David VIAGGI | **Bürgermeister**

Roger SAURFELD, Cindy BARROS DINIS | **Schöffen**

Georges LUCIUS, Carlo MULBACH, Joëlle FAGNY, Kevin ENGLEBERT, Christian HOSCHIED, Loïc BRUNE, Joseph KOECHER, Béatrice KABERS, **Räte**

Yves URWALD | **Sekretär**

Entschuldigt:

In öffentlicher Sitzung:

1) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Charta zur **europäischen Mobilitätswoche 2025** unter dem Thema „Mobilität für alle“.

2) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Beitritt der Gemeinde Ettelbrück in das **SICONA** Naturschutzsyndikat.

3) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Stellungnahme zu der vierten **Wasserrahmenrichtlinie**.

4) Bürgermeister Viaggi erklärt, das Innenministerium habe dem **Teilbebauungsplan** Innovation Campus einen positiven Bescheid gegeben. Der Gemeinderat genehmigt anschließend einstimmig den Teilbebauungsplan.

5) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere **zeitweilige Verkehrsverordnungen** betreffend:

a) die Verengung Rue de Reckange vom 7. bis zum 23. Juli.

b) die zeitweilige komplette Sperrung der Rue des Jardins.

6) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen **zusätzlichen Kostenvoranschlag** über 600.000 Euro für die Außenanlagen „Am Park“, darunter neben anderen Attraktionen auch ein Multisportfeld und ein 3X3 Basketballfeld. Auch ein Spielplatz und ein Pétanquefeld sind dort geplant.

7) **Kostenvoranschläge:**

a) Der Gemeinderat bewilligt einstimmig einen Kostenvoranschlag über 1.479.165 Euro inkl. MwSt. für die Neugestaltung des zentralen Schulhofes. Dieser wird nach Abschluss der Arbeiten grüner und insgesamt attraktiver sein als auch sämtlichen modernen Sicherheitsnormen entsprechen.

b) Der Gemeinderat bewilligt einstimmig einen Kostenvoranschlag über 180.000 Euro inkl. MwSt. für einen zusätzlichen Verbindungsweg in der ZAC Klengbousbiert.

c) Der Gemeinderat bewilligt einstimmig einen Kostenvoranschlag über 170.000 Euro inkl. MwSt. für Anpassungen im Sportcampus um den BGL Liga Kriterien zu entsprechen.

8) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere **zusätzliche Kredite**.

9) Der Gemeinderat genehmigt mit acht Stimmen und drei Enthaltungen den **Vorverkaufsvertrag** für ein Einfamilienhaus gelegen 20, rue des Moulins für 895.000 Euro.

10) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen **notariellen Akt**. Gegenstand des Aktes sind zwei Parzellen

in der Rue de la Barrière von insgesamt 1,17 Ar welche die Gemeinde für 819 Euro von der CFL erwirbt.

11) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig zwei **Mietverträgen** mit dem Staat Luxemburg über:

a) Die Nutzung des Erdgeschosses des Parkhauses durch die Gemeinde von 16:00 bis 22:00 Uhr und samstags sowie sonntags von 07:00 bis 22:00 Uhr zum Preis von einem Euro pro Jahr. Die Gemeinde muss auch die Umgebung des Gebäudes pflegen.

b) Die Nutzung des offenen Parkplatzes für den symbolischen Preis eines Euros.

12) **Schaffung von Posten**

a) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die **Abschaffung eines Beamtenposten** im technischen Dienst.

b) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die **Schaffung eines Angestelltenposten** für den technischen Dienst.

13) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere **Grabkonzessionen**.

In geschlossener Sitzung:

14) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die **Beförderung eines Beamten** in der Laufbahn C1.

15) Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die **Beförderung eines Beamten** in der Laufbahn B1.

16) Der Gemeinderat stimmt einstimmig Frau Kim Wantz auf einen **Beamtenposten in der Laufbahn B1** für das Personalbüro.

Ende der Sitzung:

16.00 Uhr



RAPPORT SUR LA SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

DU 10 JULI 2025

David VIAGGI | **bourgmestre**

Roger SAURFELD, Cindy BARROS DINIS | **échevins**

Georges LUCIUS, Carlo MULBACH, Joëlle FAGNY, Kevin ENGLEBERT, Christian HOSCHIED, Loïc BRUNE, Joseph KOECHER, Béatrice KABERS, | **conseillers**

Yves URWALD | **secrétaire**

Excusé:

Séance ouverte :

1. Le conseil communal approuve unanimement la charte relative à la participation à la **semaine européenne de la mobilité 2025** sous le thème « Mobilité pour tous ».

2. Le conseil communal approuver unanimement l'adhésion de la commune d'Ettelbrück au **SICONA** (Syndicat intercommunal du centre pour la conservation de la nature.)

3. Le conseil communal approuve unanimement la prise de position de la commune sur le programme de travail du 4ième plan de gestion à établir au titre de la **directive-cadre sur l'eau**.

4. Monsieur le bourgmestre Viaggi explique que le Ministère des Affaires intérieures a avisé favorablement le **PAP NQ «Innovation Campus»**. Par la suite, le conseil communal approuve unanimement le PAP.

5. Le conseil communal approuve unanimement deux **règlements de circulation** concernant :

a) Le rétrécissement de la Rue de Reckange du 07 au 23 juillet

b) Le barrage complet temporaire de la rue de Champs

6. Le conseil communal approuve unanimement d'un **devis supplémentaire** à hauteur de 600.000 euros pour les installations extérieures « Am Park ». Parmi d'autres attractions un terrain multisport et un terrain de basket 3x3 seront installés. Aussi une aire de jeux et une piste de pétanque sont prévues.

7. Approbation de **plusieurs devis** :

a) Le conseil communal approuve un devis à hauteur de 1.479.165 euros TTC pour le réaménagement de la cour de récréation principale de l'école fondamentale. Après la fin des travaux, celle-ci sera plus verte et attractive et répondra aux normes contemporaines de sécurité.

b) Le conseil communal approuve un devis à hauteur de 180.000 euros pour un chemin de liaison supplémentaire dans la ZAC Klengbousbiérg.

c) Le conseil communal approuve un devis à hauteur de 170.000 euros pour des adaptations nécessaires dans le campus sportif pour correspondre aux normes de la ligue BGL :

8. Le conseil communal approuve unanimement plusieurs **crédits supplémentaires**.

9. Le conseil communal approuve avec huit voix pour et trois abstentions le **compromis de vente** pour une maison unifamiliale sise 20, rue des Moulins au prix de 895.000 euros.

10. Le conseil communal approuve unanimement un **acte notarié** relatif à deux parcelles d'une surface totale de 1,17 ares dans la rue de la Barrière que la commune achète des CFL au prix de 819 euros.

11. Le conseil communal approuve deux **contrats de bail** avec l'Etat relatifs à :

a) L'utilisation par la commune du rez-de-chaussée du **parking à étages** par la commune de 16.00 heures à 22.00 heures et les samedis et dimanches de 07.00 heures à 22.00 heures au prix d'un euro par an. La commune doit également entretenir les alentours du bâtiment.

b) L'utilisation du parking à ciel ouvert pour le prix d'un euro symbolique.

12) **Création de postes**

a) Le conseil communal approuve unanimement la **suppression d'un poste de fonctionnaire** communal.

b) Le conseil communal approuve unanimement la **création d'un poste d'employé communal dans la carrière B1** pour créer un secrétariat du service technique.

13) Le conseil communal approuve unanimement plusieurs **concessions funéraires**.

Huis clos :

14) Le conseil communal approuve unanimement la **promotion d'un fonctionnaire** dans le groupe de traitement C1.

15) Le conseil communal approuve unanimement la **promotion d'un fonctionnaire** dans le groupe de traitement B1.

16) Le conseil communal approuve unanimement la nomination de Mme Kim Wantz au poste de **fonctionnaire dans le groupe de traitement B1** pour les besoins du service ressources humaines.

Fin de la réunion

16.00 heures

